

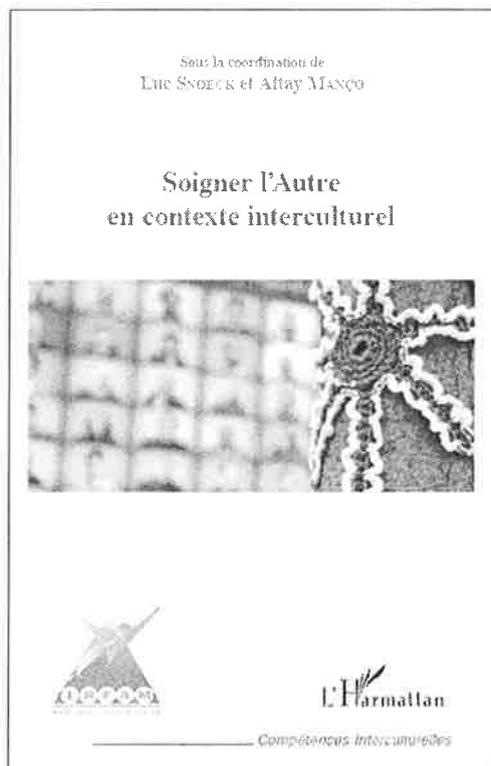


SOIGNER L'AUTRE EN CONTEXTE INTERCULTUREL

Sous la coordination de Luc Snoeck et Altay Manço

Collection : *Compétences interculturelles*

ISBN : 978-2-343-09760-2 • septembre 2016 • 190 pages • Prix éditeur : 21 euros



Centre de santé mentale pour migrants, **Tabane** (Liège, Belgique) s'est construite dans l'interaction de ses intervenants professionnels, bénévoles, consultants, stagiaires et visiteurs : « *Si nous avions des références, nous n'avions pas de dogmes. Sauf un : la nécessité d'écouter les besoins des gens et de bâtir avec eux quelque chose qui puisse les aider* ». Cet empirisme revendiqué pouvait mener à l'errance ; pour l'éviter, il leur a fallu réfléchir sur l'adéquation entre ce qui est proposé et les besoins des consultants : *faire la théorie des pratiques*. Ce livre collectif fait le point sur cette réflexion de vingt ans non sans la confronter aux pratiques d'autres acteurs de la santé mentale des migrants en Belgique, en Suisse et en France : *quelle est la spécificité du travail psychologique avec les migrants et les réfugiés ?* La plupart sont des blessés. Ils sont blessés moralement, par le contact brutal avec la mort. Cette blessure peut les mettre sur le chemin d'une maladie mentale, qui se construit comme une tentative inadéquate de défense. Dans la plupart des cas, ces gens viennent avec leurs symptômes de trauma psychique, mais conservent intacts leur dynamisme et leurs capacités de vivre. *Comment se sentiraient-ils dans un centre de santé mentale ordinaire ou un hôpital ? Comment les soignants, habitués à voir de « vrais » malades mentaux, se sentiraient-ils avec eux ?* Lorsqu'on travaille avec des migrants, il faut tenir compte de leur façon d'interpréter le monde. Ces difficultés sont loin d'être insurmontables, masquant à peine la profonde communauté qui unit les humains. Il n'empêche : si nous les méconnaissions, nous nous condamnons à renforcer les préjugés.

Il ne s'agit pas que le travail avec les migrants soit réservé à quelques centres

spécialisés. Au contraire : le partage de cette expérience paraît essentiel, afin qu'à terme, tous les acteurs de terrain puissent s'en inspirer. Cet ouvrage explique les adaptations nécessaires pour que les consultants se sentent à l'aise, compris et soulagés des traumatismes subis, pour conserver un pouvoir sur eux-mêmes et, au-delà, pouvoir s'intégrer sereinement à la société d'accueil.

Coordinateurs de l'ouvrage

Luc Snoeck. Maître en politique économique et sociale, coordinateur du dispositif de santé mentale « Tabane », Liège, Belgique

Altay Manço. Docteur en psychologie, directeur scientifique de l'Institut de Recherche, Formation et Action sur les Migrations, Liège

Contributeurs de l'ouvrage

Éliane Bailly, Younsa Ben Azguz, Laurence Boutems, Maria-Gladys Busse, Henrique Cerqueira Passos, Martin Claessens, Marie-Paule Collinge, Pascale De Ridder, Abdelhak Elghezouani, Paul Jacques, Nouné Kara Khanian, Maria Khaskeberg, Virginie Kolela-Kabangu, Altay Manço, Barbara Mourin, Gery Paternotte, Laurent Tigrane Tommassian, Brigitte Tison, Daniel Schurmanns, Luc Snoeck, Camille Soyeur, Marichela Vargas, Elsa Xhema

Contact promotion et diffusion

Alexandra LAPORTE

5, rue de l'École Polytechnique 75005 Paris
Tél. : 01 40 46 79 23
alexandra.laporte@harmattan.fr



www.facebook.com/Éditions.Harmattan
twitter.com/HarmattanParis
www.youtube.com/user/harmattan

Sommaire

Introduction

Altay Manço et Luc Snoeck Accueillir l'Autre en situation interculturelle

Adapter le cadre

Yousra Ben Azouz Muslim et Aicha

Altay Manço Psychologie et migration : orientations dans le domaine de la santé mentale

Abdelhak Elghezouani Souffrances psychiques et syndromes psychotraumatiques chez les migrant(e)s : éléments pour un nouveau paradigme

L'équipe de Tabane Tabane : un lieu d'accueil et de soin pas comme les autres

Daniel Schurmans Qui est Ibrahima Tabane ?

Maria Khaskelberg Apaiser les morts pour guérir de la malchance : adaptation du cadre clinique aux personnes migrantes traumatisées

Daniel Schurmans Cultures et soins à Tabane

Brigitte Tison Migrations asiatiques : conduites et troubles psychopathologiques chez des réfugiés vietnamiens

Martin Claessens Un triangle pas si anodin : la clinique transculturelle avec interprète

Au risque de l'engagement

Yousra Ben Azouz Payman, adolescent afghan

Daniel Schurmans La coconstruction du procès thérapeutique

Barbara Mourin, Maria-Gladys Busse, Laurence Bontems et Maricbela Vargas « Sémaphore » : accompagnement clinique, réflexion politique et engagement personnel

Laurent Tigrane Toumassian De l'exil à la reconnaissance : entre traumatisme et tendresse

Virginie Kolela-Kabangu Les enjeux psychiques de la migration et du travail clinique en situation interculturelle

Henrique Cerqueira Passos Migrations, identifications, violences : leçons des pratiques thérapeutiques interculturelles

Du collectif...

Camille Soyeur Un matin comme les autres à Tabane

Luc Snoeck, Camille Soyeur et Altay Manço Tisser la toile ou comment articuler le « je-nous » ?

Géry Paternotte Santé, exil, intégration : prendre soin dans la complexité. Expériences de médecine citoyenne en maisons médicales

Marie-Paule Collinge Cap Migrants

Paul Jacques, Nouné Kara Khanian et Elsa Xhema La guerre... des années après. Une pratique à plusieurs voix

Camille Soyeur L'utilisateur : un expert

... au politique

L'équipe de Tabane L'humanisme coûte cher : essayez l'indifférence !

Pascale De Ridder Un lieu pour exister

Éliane Bailly L'accueil des migrants, une dette sacrée ?

Liste des auteurs

Présentation de Tabane

Présentation de l'IRFAM

BON DE COMMANDE A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris (adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veuillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre :

SOIGNER L'AUTRE EN CONTEXTE INTERCULTUREL

Prix unitaire de 21€ ; frais de port à ajouter : 3,50 euros + 1 euro par livre supplémentaire

NOM :

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer :

- en euros sur chèques domiciliés sur banque française

- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSITRPPPAR)

- par carte bancaire (Visa et Master Card) : via notre système de règlement en ligne à l'adresse : paiement.harmattan.fr

COMMANDES

- sur le site web :
<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp>

- ou chez votre libraire

Nous possédons plusieurs librairies dans le 5e arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.

Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet

<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp>

Rubrique : Les Librairies

Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie